

Madame la Présidente de la SIES, chère Maria Pia,

En prolongement de la publication succincte parue sur le site de la SIES et dans l'attente de la parution du rapport du jury qui explicitera les modifications validées par le Ministère, voici quelques informations complémentaires qui permettront à nos collègues d'envisager au mieux la préparation aux épreuves orales du concours de 2026.

- I. L'entretien à la fin des leçons se fera dans l'autre langue afin que chaque commission puisse juger de la maîtrise des deux langues sur un même sujet ;
- II. La version de latin de l'explication ancienne est remplacée par une question de grammaire historique latin-français-italien qui reste l'une des parties de l'explication ancienne. Cela évitera le bachotage stérile de certains candidats qui avaient manifestement appris leur traduction par cœur mais étaient incapables de traiter la question de grammaire. Cette nouvelle partie d'épreuve permettra tout à la fois un approfondissement de la grammaire latine mais aussi des grammaires française et italienne. Cette partie de l'épreuve, qui s'appuiera sur un texte de néo-latin, pourra prendre la forme suivante :

Exemple A :

Marsile Ficin, extrait du *Commentaire sur le Banquet de Platon*, « *De l'amour* » I, 3.
Giovanni Cavalcanti est chargé d'interpréter un extrait du discours de Phèdre dans le Banquet de Platon.

Quis igitur dubitabit quin amor statim chaos sequatur precedatque mundum et deos omnes qui mundi partibus distributi sunt ? Cum mentis¹ ille appetitus ante sui formationem sit, et in mente formata dii mundusque nascantur. Merito igitur antiquissimum hunc Orpheus nominavit. Praeterea seipso perfectum, quasi dicat seipsum perficientem.

- 1- Repérez les verbes au subjonctif et expliquez leur présence.
- 2- Donnez les emplois du subjonctif en italien et en français.

Exemple B :

Giovanni Pontano, *Antonius*
Le narrateur désire voir Antonio Beccadelli, célèbre humaniste, à Naples, près du Portique d'Antonio.

Audio enim pomeridianis horis illic² conventum haberi litterarorum hominum ; ipsum autem Antonium, quamquam multa dicit, plura tamen sciscitari quam docere solitum, nec tam probare quae dicantur quam socratico quodam more irridere disserentes ; auditores vero ipsos magis voluptatis cujusdam eorum quae a se dicantur plenos domum dimittere quam certos rerum earum quae in quaestione versentur.

- 1- Repérez les marques du discours indirect dans le passage et expliquez-en la syntaxe.
- 2- La syntaxe du discours indirect en italien et en français

- III. L'entretien qui suit l'explication moderne en langue italienne est remplacé par une version improvisée. En effet non seulement l'entretien est un exercice présent à la fin

¹Mens, mentis : l'Intelligence, le *Nous* (Νοῦς) platonicien.

²À cet endroit, le Portique d'Antonio.

des leçons et permet déjà de mesurer l'aptitude des candidats en matière de discussion, mais la disparition de l'épreuve de version latine dans l'explication ancienne est ici compensée par une version improvisée moderne. Les textes à traduire seront tirés d'œuvres variées des XIXe-XXIe siècles. Les candidats disposeront de 2 minutes pour prendre connaissance du texte avant de dicter leur traduction. L'épreuve occupera les 15 minutes de l'entretien de l'ancienne épreuve.